

**Istruzioni per l'uso e l'installazione**

Cappa

**Instructions for use and installation**

Cooker Hood

**Mode d'emploi et installation**

Hotte de Cuisine

**Bedienungsanleitung und Installation**

Dunstabzugshaube

**Kullanım ve montaj talimatları**

Davlumbaz

**Instrukcja obsługi i instalacji**

Okap kuchenny

**Uživatelská Pøíruèka**

Odsavaè par

**Handbok för installation, användning och underhåll**

Spisflåkt

FTC 622**FTC 922**

INDICE

IT

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA.....	4
CARATTERISTICHE.....	7
INSTALLAZIONE.....	8
USO.....	10
PULIZIA E MANUTENZIONE.....	11

INDEX

EN

SAFETY INFORMATION.....	13
CHARACTERISTICS.....	16
INSTALLATION.....	17
USE.....	19
CARE AND CLEANING.....	20

SOMMAIRE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	22
CARACTERISTIQUES.....	25
INSTALLATION.....	26
UTILISATION.....	28
NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....	29

INHALTSVERZEICHNIS

DE

SICHERHEITSINFORMATIONEN.....	31
CHARAKTERISTIKEN.....	34
MONTAGE.....	35
BEDIENUNG.....	37
REINIGUNG UND WARTUNG.....	38

İÇERİKLER

TR

GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER.....	40
ÖZELLİKLER.....	43
MONTAJ.....	44
KULLANIM.....	46
TEMİZLİK VE BAKIM.....	47

SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	49
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	52
INSTALACJA.....	53
UŻYTKOWANIE.....	55
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	56

OBSAH

CZ

INFORMACE O BEZPEČNOSTI.....	58
HLAVNÍ PARAMETRY.....	61
INSTALACE.....	62
POUŽITÍ.....	64
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	65

INNEHÅLL

SE

SÄKERHETSINFORMATION.....	67
EGENSKAPER.....	70
INSTALLATION.....	71
ANVÄNDING.....	73
NGÖRING OCH UNDERHÅLL.....	74

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

i Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

⚠ Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.

- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
- Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).

- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.
- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

⚠ AVVERTENZA: prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.

- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

⚠ AVVERTENZA: la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento....).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

 Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).

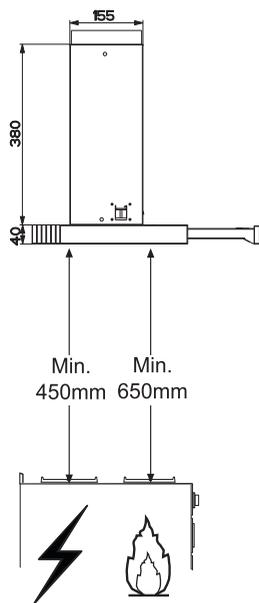
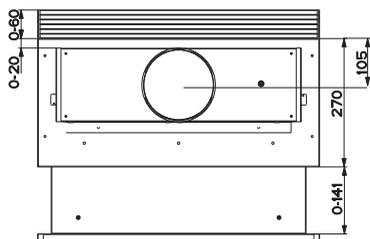
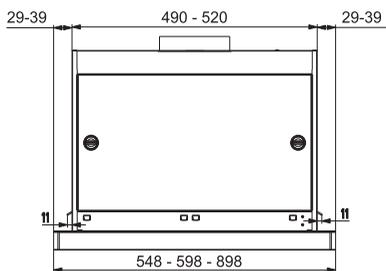
- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.



“In caso di sostituzione con lampade alogene, usare solo lampade alogene al tungsteno autoprotette o lampade ad alogenuri metallici autoprotette.”

CARATTERISTICHE

Ingombro

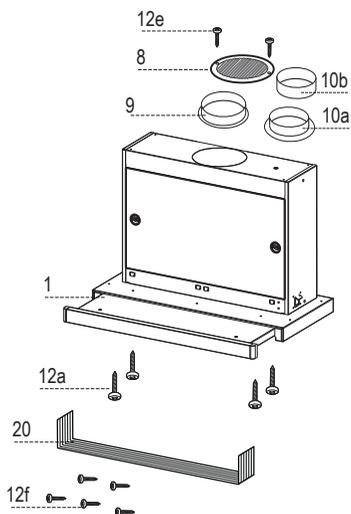


Componenti

Rif.	Q.tà	Componenti di Prodotto						
1	1	Corpo Cappa completo di: Comandi, Luce, Gruppo Ventilatore, Filtri						
8	1	Griglia direzionata uscita aria						
9	1	Flangia \varnothing 150						
10a	1	Flangia \varnothing 120	10b	1	Anello di Maggiorazione \varnothing 120-125 mm (opzionale)	20	1	Profilo chiusura
10b	1	Anello di Maggiorazione \varnothing 120-125 mm (opzionale)						
20	1	Profilo chiusura						

Rif.	Q.tà	Componenti di Installazione
12a	4	Viti 3,5 x 16
12e	2	Viti 2,9 x 12,7
12f	5	Viti 2,9 x 9,5

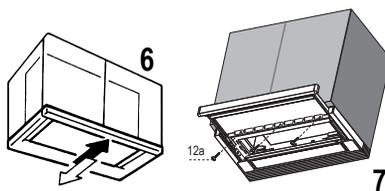
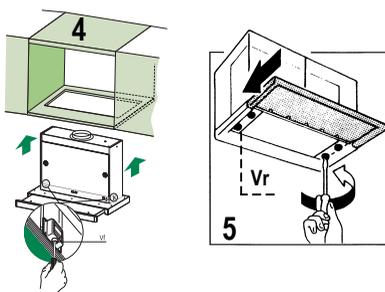
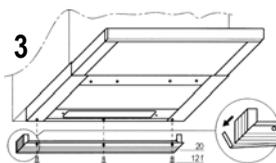
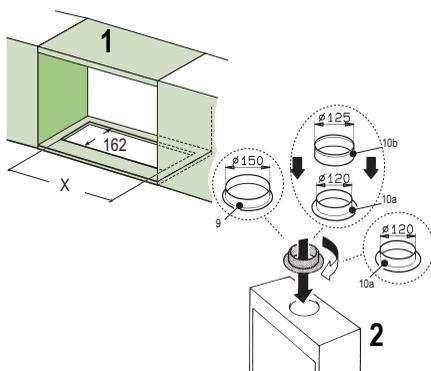
Q.tà	Documentazione
1	Libretto Istruzioni



INSTALLAZIONE

Foratura Piano di supporto e Montaggio Cappa

- La Cappa può essere installata direttamente sul piano inferiore dei Pensili (650 mm min. dal Piano di Cottura) con i Supporti laterali a scatto.
- Praticare un incasso sul piano inferiore del Pensile, come indicato (fig.1); la quota X deve essere di 523 mm per la cappe da 60 e 90 cm, di 493 mm per le cappe da 55 cm (disponibili per il mercato svizzero)
- Inserire la flangia nel foro superiore di scarico. (fig.2)
- Avvitare il profilo di chiusura **20** alla parte posteriore della cappa utilizzando le viti **12f** (2,9 x 9,5) in dotazione. (fig.3)
- Aprire il carrello aspirante.
- Togliere i Filtri Antigrasso uno alla volta, agendo sugli appositi agganci.
- Richiudere il carrello aspirante.
- Inserire la Cappa fino ad agganciare i Supporti laterali a scatto. (fig.4)
- Aprire il carrello aspirante.
- Bloccare definitivamente serrando le Viti **Vf** dal sotto della Cappa. (fig.4)
- Se è necessario effettuare degli aggiustamenti dell'intero corpo portafiltri, operare come segue:
 - Allentare le quattro viti di regolazione **Vr** e richiudere il carrello. (fig.5)
 - Traslare l'intero corpo portafiltri fino ad ottenere l'allineamento desiderato con il pensile. (fig.6)
 - Sempre mantenendo fermo il corpo cappa estrarre il carrello e serrare le viti di regolazione **Vr**. (fig.5)
 - Ora è possibile fissare definitivamente la cappa al pensile usando le viti **12a** (3,5 x 16) in dotazione. (fig.7)
- Rimontare i Filtri antigrasso.
- Richiudere il carrello aspirante.

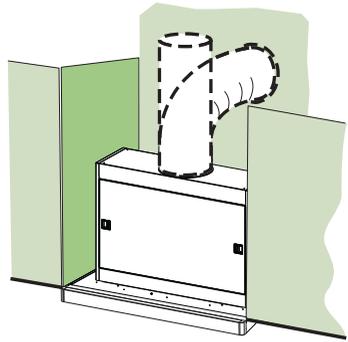


Connessioni

USCITA ARIA VERSIONE ASPIRANTE

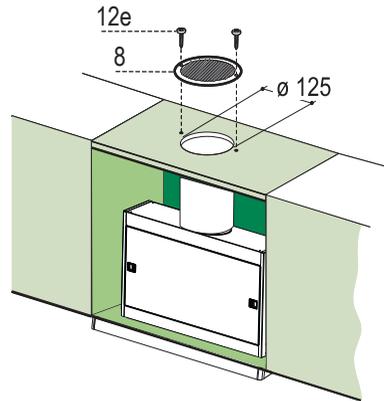
Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile dello stesso diametro della flangia precedentemente installata

- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.



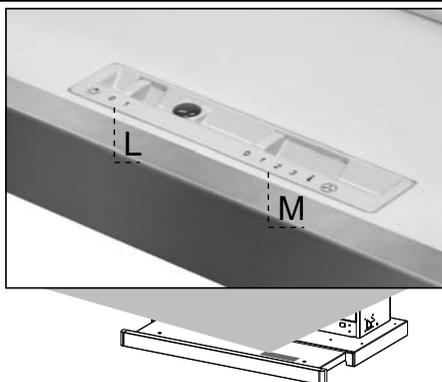
USCITA ARIA VERSIONE FILTRANTE

- Praticare un foro \varnothing 125 mm sull'eventuale Mensola soprastante la Cappa.
- Inserire la Flangia **10a** sull'uscita del Corpo Cappa.
- Collegare la Flangia al foro di uscita sulla Mensola soprastante la Cappa con un tubo rigido o flessibile di \varnothing 120 mm.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Fissare la Griglia direzionata **8** sull'uscita con 2 Viti **12e** (2,9 x 12,7) in dotazione.
- Assicurarsi della presenza dei Filtri antiodore al Carbone attivo.



CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.



Le varie funzioni vengono attivate automaticamente con l'estrazione del carrello. Per spegnere le funzioni impostate sarà sufficiente richiudere il carrello.

TASTO	FUNZIONE
--------------	-----------------

L Luci	Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
---------------	---

M Motore	Accende e spegne il motore Aspirazione.
-----------------	---

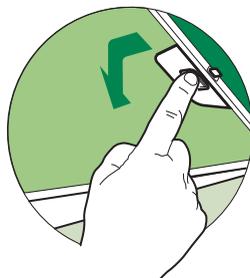
- | | |
|--|---|
| | <ol style="list-style-type: none">1. Velocità minima, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura.2. Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello sonoro.3. Velocità massima, adatta a fronteggiare grandi emissioni di vapore di cottura, anche per tempi prolungati. |
| | <ol style="list-style-type: none">i. Velocità intensiva, adatta a fronteggiare le massime emissioni di fumi di cottura. |

PULIZIA E MANUTENZIONE

Filtri antigrasso

PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI AUTOPORTANTI

- Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Estrarre il carrello aspirante.
- Togliere i Filtri uno alla volta, agendo sugli appositi agganci.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli. (Un'eventuale cambiamento del colore della superficie del filtro, che potrebbe verificarsi nel tempo, non pregiudica assolutamente l'efficienza dello stesso.)
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna.
- Chiudere il carrello aspirante.

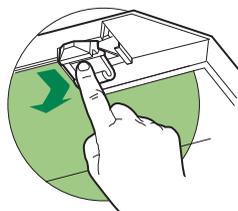


Filtri antiodore (Versione Filtrante)

SOSTITUZIONE

Attenzione: Spegnerne le luci ed attendere il raffreddamento delle lampade prima di effettuare la sostituzione del filtro antiodore.

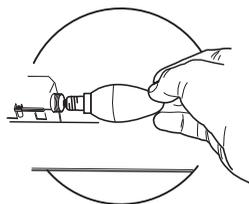
- Non sono lavabili né rigenerabili, vanno sostituiti ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Estrarre il carrello aspirante.
- Togliere i Filtri Antigraasso
- Rimuovere il Filtro antiodore al Carbone attivo saturo, agendo sugli appositi agganci.
- Rimontare i Filtri antigraasso.
- Richiudere il carrello aspirante.



illuminazione

SOSTITUZIONE LAMPADE

- Togliere i terminali metallici che fissano la plafoniera.
- Far scorrere la plafoniera verso un lato, fino a liberare l'estremità opposta. Abbassare leggermente l'estremità libera e farla scorrere fino a liberarla totalmente.
- Svitare la Lampada e sostituirla con una nuova di uguali caratteristiche.
- Rimontare la plafoniera in sequenza inversa.



Lampada	Assorbimento (W)	Attacco	Voltaggio (V)	Dimensione (mm)	Codice ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

SAFETY INFORMATION

 For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

 The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation of the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

⚠ WARNING: Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts supplied with the hood.

⚠ WARNING: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).

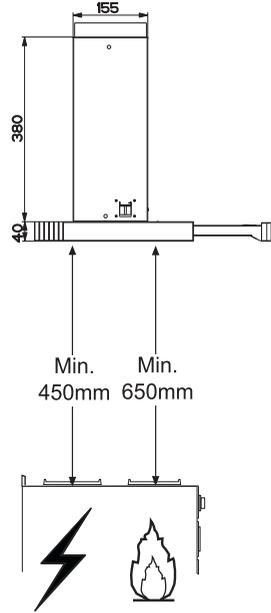
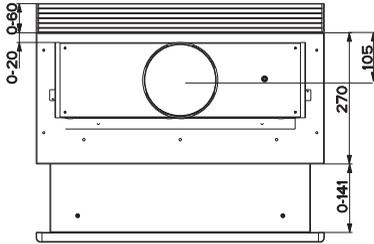
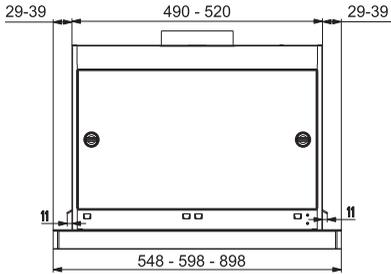
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



“In case of replacement with halogen lamp use only self-shielded tungsten halogen lamps or self-shielded metal halide lamps.”

CHARACTERISTICS

Dimensions



Components

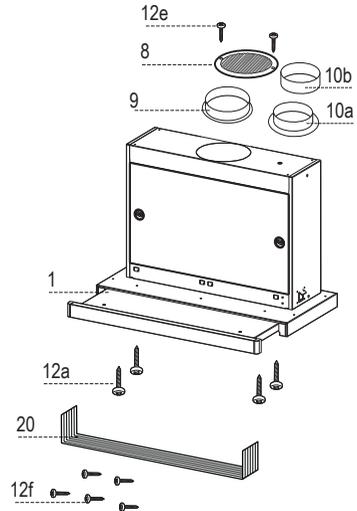
Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
8	1	Directional Air Outlet grille
9	1	Flange \varnothing 150 mm
10a	1	Flange \varnothing 120 mm
10b	1	Adapting ring \varnothing 120-125 mm (optional)
20	1	Closing element

Installation Components

12a	4	Screws 3,5 x 16
12e	2	Screws 2,9 x 12,7
12f	5	Screws 2,9 x 9,5

Documentation

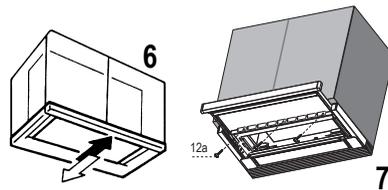
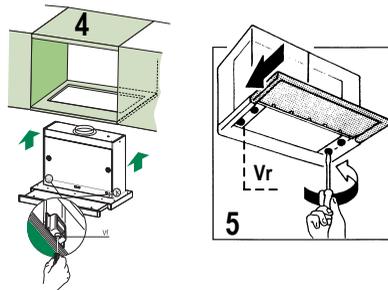
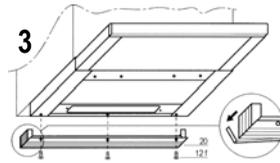
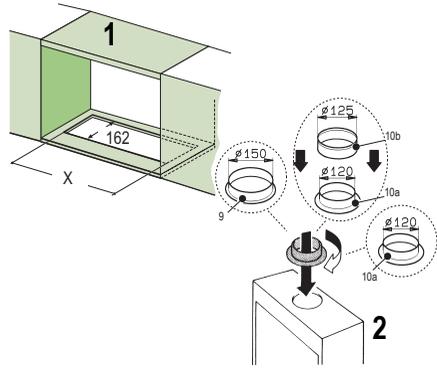
1	1	Instruction Manual
---	---	--------------------



INSTALLATION

Drilling the Support surface and Fitting the Hood

- The Hood can be fitted directly on the lower surface of the wall furniture units (650 mm min. above the Cooker Top) using the snap-on Side Supports.
- Make an opening on the lower surface inside the furniture unit, as indicated (fig.1); the X-measure has to be 523 mm (60 and 90 cm hoods) and 493 mm in case of 55 cm hood (available for the Swiss market).
- Choose the correct flange measure basing on the air outlet diameter and insert it to the upper air outlet opening. (fig.2)
- Screw the closing profile **20** onto the rear part of the hood, using the screws **12f** (2.9 x 9.5) provided. (fig.3)
- Open the sliding suction panel.
- Remove the metal grease filters one by one after having disconnected the relative fastening elements.
- Close the sliding suction panel again.
- Insert the Hood until the snap-on side supports click into place. (fig.4)
- Open the sliding suction panel.
- Lock in position by tightening the screws **Vf** from underneath the Hood. (fig.4)
- If necessary, adjust the whole filter holder unit and proceed as follows:
 - Loosen the four adjustment screws **Vr** and close the sliding panel again. (fig.5)
 - Move the entire filter holder unit until it is properly aligned with the wall unit. (fig.6)
- Keeping the hood canopy still, remove the sliding panel and lock the adjustment screws again. (fig.5)
- The hood can now be fastened to the wall unit using the four screws **12a** (3.5 x 16) provided. (fig.7)
- Replace the metal grease filters.
- Close the sliding suction panel again.

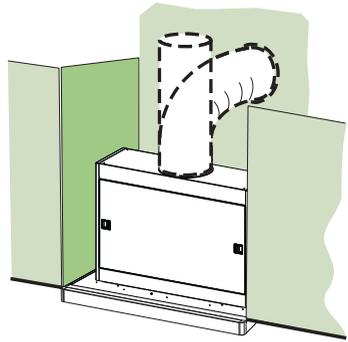


Connections

DUCTING VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

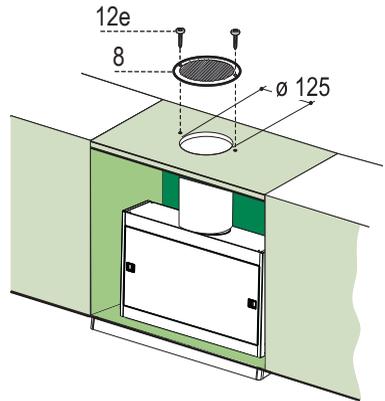
When installing the hood in ducting version, a rigid or a flexible pipe with the diameter corresponding to the flange diameter is used in order to connect the hood to the air outlet piping.

- Fix the pipe with an adequate quantity of pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

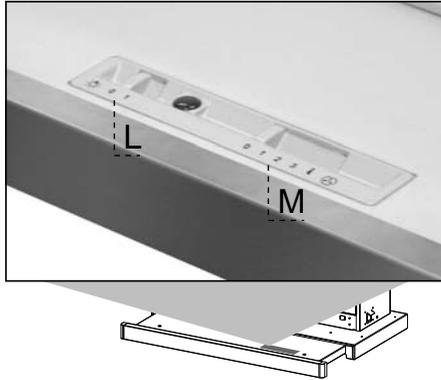
- Cut a hole \varnothing 125 mm in any shelf that may be positioned over the hood.
- Insert the flange **10a** on the hood body outlet.
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood using a flexible or rigid pipe \varnothing 120 mm.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the directional grille **8** on the recirculation air outlet using the 2 screws **12e** (2,9 x 12,7) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm..

USE



By pulling out the sliding panel it is possible to automatically activate all the hood functions. By simply closing the sliding panel all the functions are switched off.

SWITCH	FUNCTIONS
--------	-----------

L Light	Switches the lighting system on and off
----------------	---

M Motor	Switches the extractor motor on and off
----------------	---

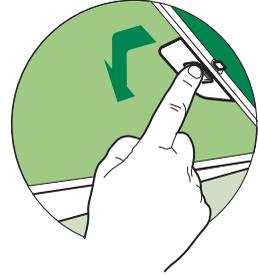
- | | |
|--|--|
| | <ol style="list-style-type: none">1. Low speed, used for a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapour.2. Medium speed, suitable for most operating conditions, thanks to an optimum relation between hood performance and noise.3. Maximum speed, suitable when the highest cooking vapour emission has to be eliminated for longer periods. |
| | <ol style="list-style-type: none">i. Intensive speed, suitable for the strongest cooking vapours and odours. |

CARE AND CLEANING

Grease filters

CLEANING METAL CASSETTE GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months, or more frequently in case of particularly heavy use of the hood. Filters can be washed in a dishwasher.
- Pull out the sliding suction panel.
- Remove the filters one by one, after having disconnected the relative fastening elements.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Let them get dry before refitting them. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.
- Close the sliding suction panel.

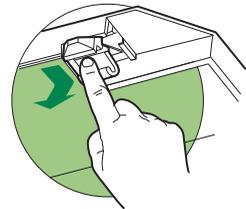


Charcoal filter (Recycling version)

REPLACING CHARCOAL FILTERS

Warning: Turn the lights off and wait until the lamps cool down before you change the odour filter.

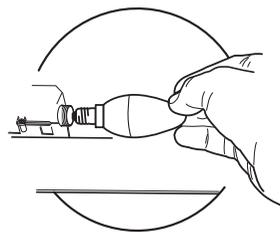
- These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every four months or more frequently by particularly heavy use.
- Pull out the sliding suction panel.
- Remove the grease filters.
- Remove the saturated carbon filter by releasing the fixing hooks
- Fit the new filter by hooking it into its seating.
- Replace the grease filters.
- Close the sliding suction panel.



Lighting

LIGHT REPLACEMENT

- Remove the metal terminals fixing the light cover.
- Slide the light cover to the right until the left hand is free. Lower it slightly and slide it to the left to free it completely.
- Unscrew the bulbs and replace them with new ones having the same characteristics.
- Replace the lighting support in reverse order.



Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

i Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.

⚠ La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte.
- Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).

- Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.
- Ne pas évacuer l'air à travers une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé.
- Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
- En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.

⚠ Avertissement : Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.

- Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte.

⚠ Avertissement toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.

- Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de développer un incendie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.

 Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le paragraphe Nettoyage et Entretien.
- Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).

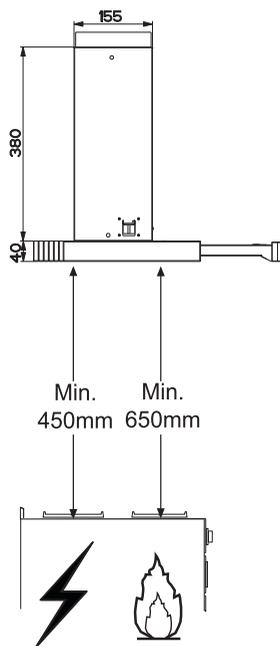
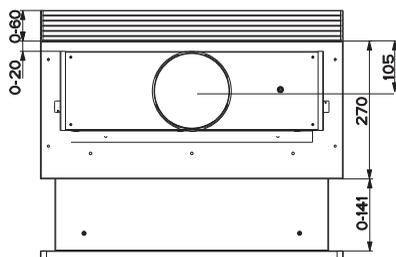
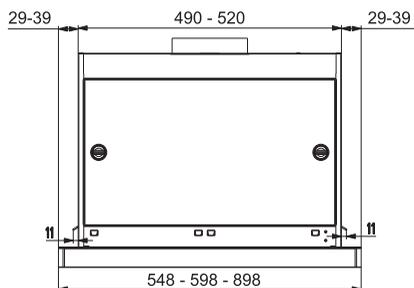
- Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.



« En cas de remplacement par des lampes à halogène, utiliser exclusivement des lampes tungstène halogène autoprotégées ou des lampes aux halogénures métalliques autoprotégées. »

CARACTERISTIQUES

Encombrement

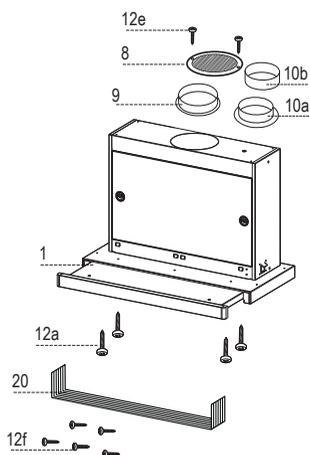


Composants

Réf.	Q.té	Composants de Produit
1	1	Corps Hotte équipé de: Commandes, Lumière, Groupe Ventilateur, Filtres
8	1	Grille orientée Sortie de l'Air
9	1	Flasque ø 150 mm
10a	1	Flasque ø 120 mm
10b	1	Anneau de raccord Ø 120 - 125 mm (optionelle)
20	1	Profil fermeture

Réf.	Q.té	Composants pour l'installation
12a	4	Vis 3,5 x 16
12e	2	Vis 2,9 x 12,7
12f	5	Vis 2,9 x 9,5

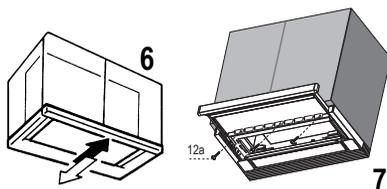
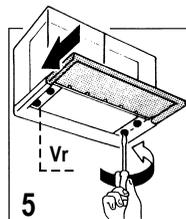
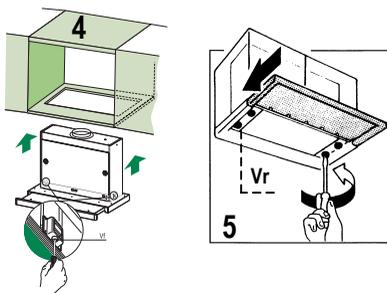
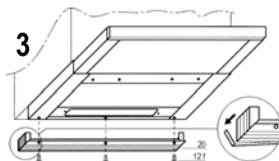
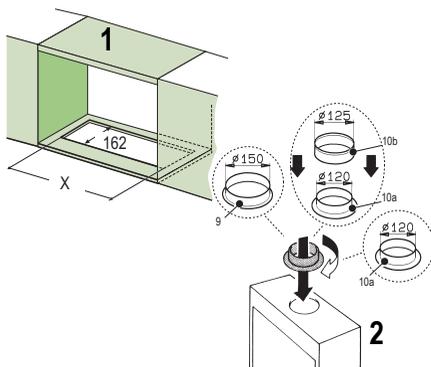
Q.té	Documentation
1	Manuel d'instructions



INSTALLATION

Perçage du Plan de support et Montage de la Hotte

- Il est possible d'installer la Hotte directement sur le plan inférieur des Armoires murales (650 mm. min. par rapport aux Plaques de Cuisson), à l'aide des Supports latéraux par encliquetage.
- Découper un emplacement vide dans le plan inférieur du placard, selon les indications (fig. 1) ; la dimension X doit mesurer 523 mm pour les hottes de 60 à 90 cm et 493 mm pour les hottes de 55 cm (disponibles sur le marché suisse).
- Insérer la flasque correcte dans le trou supérieur de sortie de l'air. (fig.2)
- Visser le profil de fermeture **20** sur la partie arrière de la hotte, en utilisant les vis **12f** (2,9 x 9,5) fournies avec l'appareil. (fig.3)
- Sortir le chariot aspirant.
- Retirer les Filtres Anti-graisse l'un après l'autre, en intervenant sur les crochets spécialement prévus.
- Fermer le chariot aspirant.
- Insérer la Hotte jusqu'à accrocher les Supports latéraux par encliquetage. (fig.4)
- Sortir le chariot aspirant.
- Bloquer définitivement la pièce, en serrant les Vis **Vf** depuis le dessous de la Hotte. (fig.4)
- Si nécessaire, effectuer des ajustements du corps porte-filtres tout entier, puis suivre les instructions suivantes:
 - Desserrer les quatre vis de réglage **Vr** et refermer le chariot. (fig.5)
 - Déplacer le corps porte-filtres tout entier, jusqu'à obtenir l'alignement souhaité de l'armoire murale. (fig.6)
 - Toujours en maintenant bloqué le corps de la hotte, sortir le chariot et bloquer à nouveau les vis de réglage. (fig.5)
- Maintenant il est possible de fixer définitivement la hotte contre l'armoire murale en utilisant les quatre vis **12a** (3,5 x 16) fournies avec l'appareil. (fig.7)
- Remonter les Filtres anti-graisse.
- Sortir le chariot aspirant.

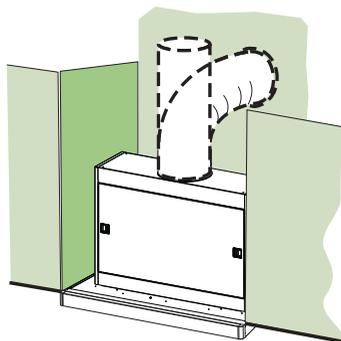


Branchements

SORTIE AIR VERSION EVACUATION EXTERIEURE

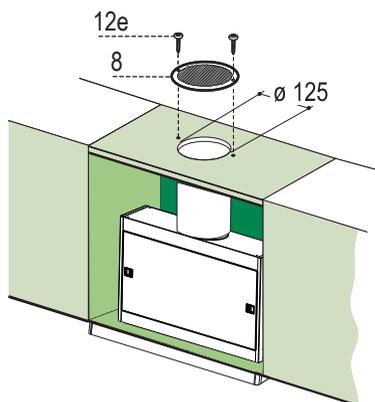
En cas d'installation en version évacuation extérieure, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie utilisant un tube rigide ou flexible avec le même diamètre de la flasque précédemment installée.

- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.



SORTIE AIR VERSION RECYCLAGE

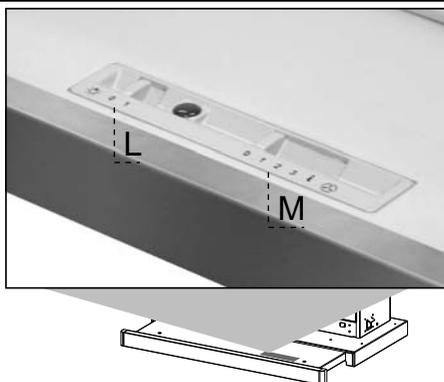
- Percer un trou de $\varnothing 125$ mm. sur l'éventuelle Tablette qui se trouve au-dessus de la Hotte.
- Insérer le flasque **10a** sur la sortie du corps de la hotte.
- Connecter la Flasque au trou de sortie sur la Tablette au moyen d'un tuyau rigide ou flexible de $\varnothing 120$ mm.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Fixer la Grille orientée **8** sur la sortie de l'air recyclé à l'aide de 2 Vis **12e** (2,9 x 12,7) fournies avec l'appareil.
- S'assurer de la présence des filtres anti-odeur au charbon actif.



BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

UTILISATION



Les différentes fonctions de la hotte sont activées automatiquement avec l'ouverture du tiroir. Pour arrêter les fonctions sélectionnées il suffit de fermer le tiroir.

TOUCHE	FUNCTIONS
--------	-----------

L	Lumières	Allume et éteint l'éclairage.
---	----------	-------------------------------

M	Moteur	Allume et éteint le moteur aspiration
---	--------	---------------------------------------

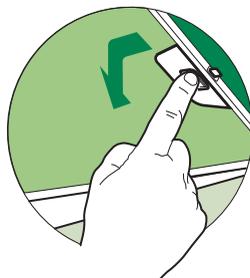
- | | | |
|--|--|--|
| | | 1. Vitesse minimale, pour un recharge d'air permanent particulièrement silencieux en cas de faibles vapeurs de cuisson. |
| | | 2. Vitesse moyenne pour la plupart des conditions d'utilisation, étant donné le rapport optimal entre débit d'air traité et niveau sonore. |
| | | 3. Vitesse maximum, pour faire face aux émissions maximum de vapeur de cuisson, même pendant des temps prolongés . |
| | | i. Vitesse turbo, cette vitesse est conseillée pour de grandes émissions de va-peurs de cuisson. |

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Filtres anti-graisse

NETTOYAGE DES FILTRES ANTI-GRAISSE MÉTALLIQUES AUTOPORTEURS

- Les filtres peuvent être également lavés au lave-vaisselle; il faut les laver tous les 2 mois d'emploi environ, ou bien plus souvent, en cas d'emploi particulièrement intense.
- Sortir le tiroir aspirant.
- Retirer un Filtre à la fois, en intervenant sur les crochets spécialement prévus.
- Laver les Filtres en évitant de les plier, puis laisser sécher avant de les remonter (L'éventuel changement de couleur de la surface du filtre, qui pourrait survenir au cours du temps, ne porte absolument pas préjudice à l'efficacité de celui-ci.).
- Remonter les filtres, en faisant attention à ce que la poignée soit orientée vers la partie visible externe.
- Fermer le tiroir aspirant.

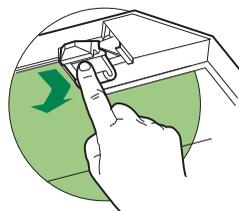


Filtres anti-odeur (Version Recyclage)

REPLACEMENT

Attention: Éteindre les lumières et attendre le refroidissement des ampoules avant de procéder au remplacement du filtre anti-odeur.

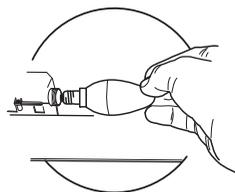
- Les filtres ne peuvent pas être lavés ni régénérés; il faut les remplacer tous les 3-4 mois d'emploi environ ou bien plus souvent, en cas d'emploi particulièrement intense.
- Sortir le chariot aspirant.
- Retirer les Filtres Anti-graisse.
- Retirer le Filtre anti-odeur au Charbon actif saturé, en intervenant sur les crochets spécialement prévus.
- Mettre le nouveau Filtre en l'accrochant bien en place.
- Remonter les Filtres anti-graisse.
- Refermer le chariot aspirant.



Éclairage

REPLACEMENT DES AMPOULES

- Retirer les crochets métalliques qui fixent le plafonnier.
- Faire coulisser le plafonnier sur un côté, jusqu'à dégager l'extrémité opposée. Baisser légèrement l'extrémité qui est dégagée et faire coulisser cette dernière jusqu'à ce qu'elle soit totalement dégagée.
- Dévisser l'Ampoule puis la remplacer par une neuve, possédant les mêmes caractéristiques.
- Remonter le plafonnier, en exécutant la séquence à rebours.



Ampoule	Absorption (W)	Culot	Voltage (V)	Dimensions (mm)	Code ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

SICHERHEITSINFORMATIONEN

i Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

⚠ Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.
- Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
- Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Minstdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).

- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

⚠️ WARNUNG: Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.

- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

⚠️ WARNUNG: Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

 Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.
- Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).

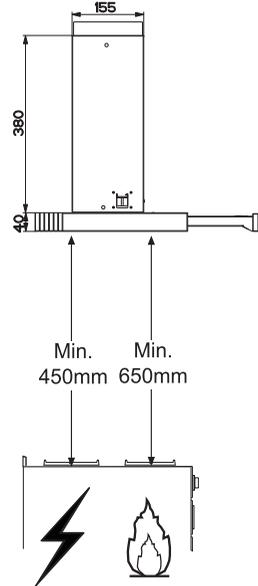
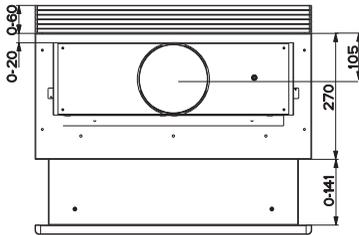
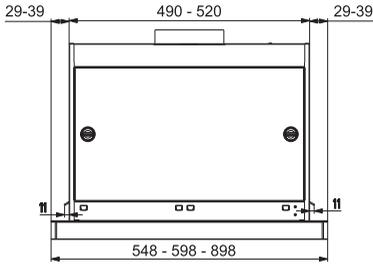
- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.



„Bei einem Wechsel der Halogenlampen ausschließlich selbstschützende Halogenglühlampen oder selbstschützende Halogen-Metallampfen verwenden.“

CHARAKTERISTIKEN

Platzbedarf

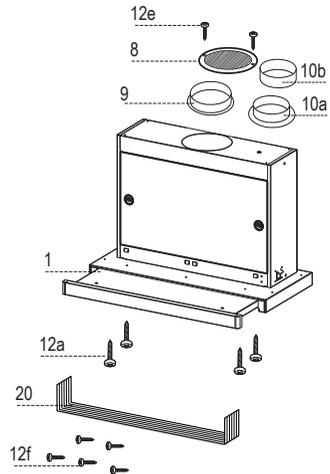


Komponenten

Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Gebläsegruppe, Filter
8	1	Luftleitgitter Luftaustritt
9	1	Flansch \varnothing 150 mm
10a	1	Flansch \varnothing 120 mm
10b	1	Vergrößerungsring \varnothing 120-125 mm (fakultativ)
20	1	Abdeckprofil

Pos.	St.	Montagekomponenten
12a	4	Schrauben 3,5 x 16
12e	2	Schrauben 2,9 x 12,7
12e	5	Schrauben 2,9 x 9,5

St.	Dokumentation
1	Bedienungsanleitung

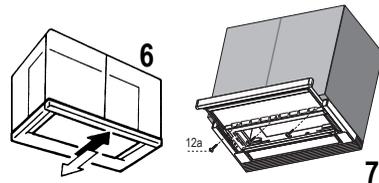
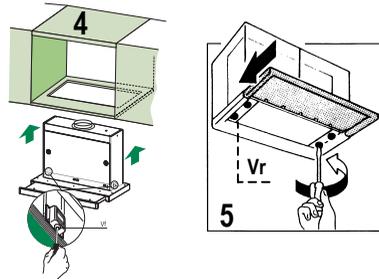
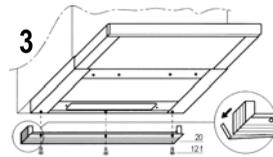
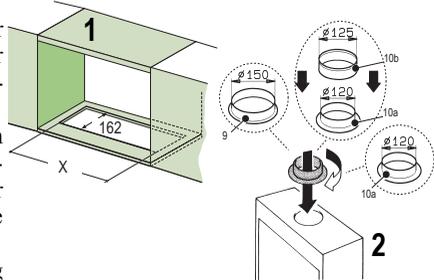


MONTAGE

Bohren der Trägerplatte und Montage der Dunstabzugshaube

⚠ Achtung: Bitte beachten Sie bei der Montage das Gewicht der kompletten Haube. Die Tragfähigkeit der Decke oder alternativ der Trägerplatte für diese Zugbelastung muss vor der Montage geprüft und gegebenenfalls durch die Anbringung von geeigneten Befestigungs- oder Stabilisierungselementen hergestellt werden. Kann eine hinreichende Tragfähigkeit nicht sichergestellt werden, ist von einer Montage abzusehen.

- Die Haube kann direkt an der Unterseite der Hängeschränke (mindestens 650 mm von der Kochmulde entfernt) mit seitlichen Schnapphalterungen fixiert werden.
- An der Unterseite des Hängeschranks, wie in der Abbildung gezeigt, eine Öffnung anbringen. (Abb.1); Das Maß X soll 523 mm für 60er und 90er Hauben betragen und 493 mm für die 55er (nur für den Schweizer Markt)
- Abluftstutzen in die obere Luftaustrittsöffnung einstecken. (Abb.2)
- Das Abschlussprofil **20** an der Rückseite der Haube mit den beiliegenden Schrauben **12f** (2,9x9,5) fixieren. (Abb.3)
- Den herausziehbaren Wrasenleitschirm öffnen.
- Die Fettfilter nacheinander entnehmen, indem die entsprechenden Haltevorrichtungen gelöst werden.
- Den herausziehbaren Wrasenleitschirm wieder schließen.
- Die Haube einschieben, bis die seitlichen Halterungen einschnappen. (Abb.4)
- Den herausziehbaren Wrasenleitschirm öffnen.
- Die Haube von unten her mit den Schrauben **Vf** fixieren. (Abb.4)
- Falls erforderlich, das unter Teil wie nachstehend beschrieben ausrichten:
 - Die vier Einstellschrauben **Vr** lockern und den Wrasenleitschirm wieder schließen. (Abb.5)
 - Den gesamten unteren Korpus verschieben, bis er auf den Oberschrank ausgerichtet ist. (Abb.6)
 - Den Haubenkörper festhalten, den Wrasenleitschirm öffnen und die Einstellschrauben festziehen. (Abb.5)
 - Nun kann die Haube am Oberschrank mit den vier beiliegenden Schrauben **12a** (3,5 x 16) fixiert werden. (Abb.7)
- Die Fettfilter wieder montieren.
- Den herausziehbaren Wrasenleitschirm wieder schließen.



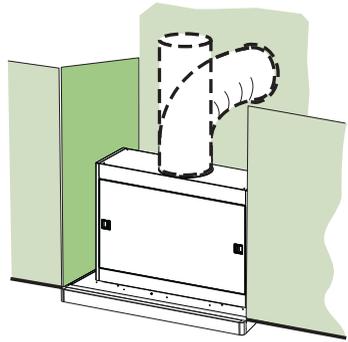
Anschlüsse

ANSCHLUSS BEI ABLUFTBETRIEB

Für die Installation der Haube im Abluftbetrieb mit Hilfe eines Rohres oder Schlauches vom selben Durchmesser wie der zuvor installierte Flansch (ø 150mm, ø 125 mm oder ø 120 mm) am Gebläseaustrittsstutzen anschließen.

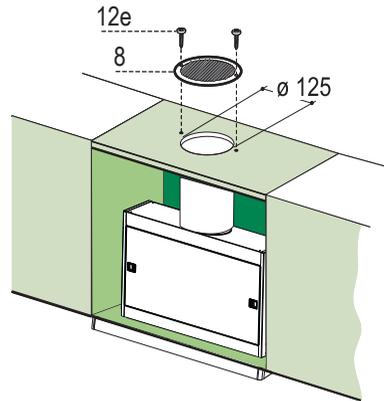
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.

⚠Achtung! Alle Querschnittänderungen oder Richtungsänderungen des Abluftkanals reduzieren die Leistung der Haube.



ANSCHLUSS BEI UMLUFTBETRIEB

- In das eventuell über der Haube vorhandene Bord ein Loch ø 125 mm bohren.
- Den Flansch **10a** am Haubenaustritt anbringen.
- Den Flansch beim Luftaustritt oberhalb der Haube mit Rohr oder Schlauch ø120 mm verbinden.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Das Luftleitgitter **8** mit Hilfe von 2 der mitgelieferten Schrauben **12e** (2,9 x 12,7) auf dem Hängeschränk.
- Sicherstellen, dass der Aktivkohlefilter eingesetzt ist



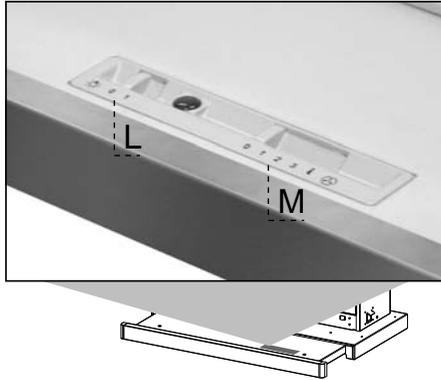
ELEKTROANSCHLUSS

⚠Vor der Installation die Netzspannung durch herausdrehen der Sicherung oder ausschalten des Hauptschalters stromlos machen.

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.

⚠Achtung: Das Gerät nur an die Netzspannung die im Typenschild angegeben ist anschließen.

BEDIENUNG



Die verschiedenen Funktionen werden automatisch beim Ausziehen des Wrasenleitschirms eingeschaltet. Um die Funktionen wieder auszuschalten, den Wrasenleitschirm einschieben.

SCHALTER FUNKTION

L Beleuchtung Schaltet die Beleuchtung ein und aus

M Motor Schaltet den Gebläsemotor ein und aus

1. kleinste Gebläsestufe, diese Stufe ist für den geräuscharmen Dauerbetrieb der Haube bei geringer Wrasenentwicklung auf dem Kochfeld geeignet.

 2. mittlere Gebläsestufe, eignet sich durch das gute Verhältnis zwischen Geräuschentwicklung und Luftförderleistung für die meisten Kochsituationen.

 3. höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Wrasenentwicklung auf dem Kochfeld, auch über längere Zeit hin.

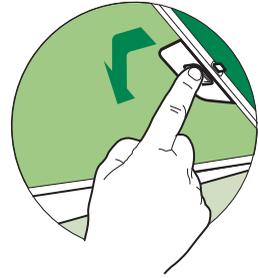
 - i. Intensivstufe. Bei sehr starker Wrasenentwicklung auf dem Kochfeld geeignet.
-

REINIGUNG UND WARTUNG

Fettfilter

REINIGUNG DER METALLFETTFILTER

- Die Filter können im Geschirrspüler gereinigt werden und müssen nach spätestens zwei Monaten Betriebszeit oder, bei besonders intensiver Nutzung, häufiger gereinigt werden.
- Den Wrasenleitschirm herausziehen.
- Die Verriegelung des Fettfilters zuerst nach hinten, dann nach unten herausnehmen.
- Die Filter im Geschirrspüler bei stärkstem Reinigungsprogramm und höchster Temperatur, mindestens 65°C, reinigen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen lassen, dabei nicht knicken. (Eine eventuelle Verfärbung der Filteroberfläche, zu der es im Laufe der Zeit kommen kann, beeinträchtigt die Funktion des Filters keinesfalls.)
- Die Filter wieder einsetzen, dabei darauf achten, dass die Verriegelung sichtbar ist.
- Den Wrasenleitschirm wieder einschieben.

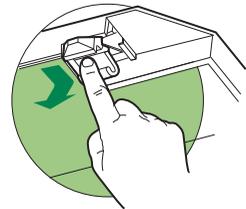


Aktivkohlefilter (Umluftbetrieb)

FILTERWECHSEL

Achtung: Die Beleuchtung ausschalten und warten, bis die Lampe abgekühlt ist, bevor der Geruchsfilter ausgetauscht wird.

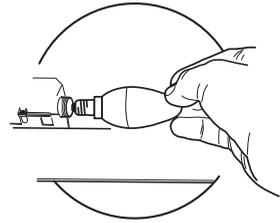
- Die Filter lassen sich nicht reinigen oder regenerieren und müssen spätestens nach vier Monaten Betriebszeit oder, bei besonders intensiver Nutzung, häufiger ersetzt werden.
- Den Wrasenleitschirm herausziehen.
- Die Fettfilter entnehmen
- Die entsprechenden Haken lösen und den gesättigten Aktivkohlefilter entnehmen.
- Die Metallfettfilter wieder montieren.
- Die Fettfilter wieder einsetzen.
- Den Wrasenleitschirm wieder einschieben.



Beleuchtung

ERSETZEN DER LAMPEN

- Die Metallenden, mit denen die Lampenabdeckung befestigt ist, entfernen.
- Die Lampenabdeckung zur Seite gleiten lassen, bis die gegenüberliegende Seite frei liegt. Die freie Seite leicht nach unten ziehen und die Lampenabdeckung ganz herausziehen.
- Die Lampe herausdrehen und durch eine neue mit identischen Eigenschaften ersetzen.
- Die Lampenabdeckung in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Größe (mm)	ILCOS-Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER

i Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmeleri önemlidir.

⚠ Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Ocak ile davlumbaz aspiratörü arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir (bazı modeller daha düşük bir yükseklikte monte edilebilir, çalışma boyutlarına ve kurulumuna ilişkin paragrafa bakın).
- Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke geriliminin, davlumbazın içine uygulanmış olan etiket üzerinde belirtilen gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.
- Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmeliklere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.
- 1. Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Davlumbazı, çapı en az 120 mm olan bir boru ile, duman tahliye bacasına bağlayın. Dumanın izlediği güzergah, mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesi ile ilgili tüm yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Davlumbaz aspiratörünü, (örn; şofben, şömine, vb. gibi) yanıcı duman ihtiva eden kanallara bağlamayın.

- Eğer davlumbaz, elektrikli olmayan cihazlar ile (örneğin gazlı cihazlar) bir kombinasyon halinde kullanılıyorsa, tahliye gazının geriye doğru akışının önlenmesi için, yeter seviyede bir yerel havalandırma sağlanmış olmalıdır. Davlumbazın, elektrik akımı tarafından beslenmeyen cihazlarla kombine bir halde kullanıldığı zaman, ilgili mahaldeki negatif basınç, dumanın davlumbaz tarafından geriye emilmesini önlemek için, 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Hava, gaz yakma cihazlarından veya diğer yakıtlardan çıkan egzoz gazları için kullanılan bir kanaldan tahliye edilmemelidir.
- Besleme kablosu, eğer hasar görmüşse, üretici tarafından ya da bir servis teknisyeni tarafından ikame edilmelidir.
- Fişi, mevcut yürürlükteki mevzuata uygun ve erişilebilir bir prize bağlayın.
- Dumanın tahliyesi için uygulanacak teknik ve emniyet tedbirlerine ilişkin olarak, yerel makamlar tarafından belirlenen kurallara titiz bir şekilde riayet edilmesi önemlidir.

⚠ DİKKAT: Davlumbazı monte etmeden önce, koruyucu filmleri çıkartın.

- Davlumbaz için sadece vidalar ve uygun tipteki parçalar kullanın.

⚠ DİKKAT: İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.

- Optik aletler ile (dürbün, büyüteç, vb.) doğrudan doğruya gözlemlemeyin.
- Davlumbazın altında flambe yapmayınız: yangın çıkabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altında olmayan çocuklar tarafından ve psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denetlenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla, kullanılabilir. Çocukların ekipman ile oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, denetlenmedikleri sürece, çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olarak gözlemleyin.

- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, duyuşsal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır.

 Erişebilen parçalar, pişirme ekipmanlarının kullanılması esnasında çok sıcak bir hal alabilirler.

- Belirtilen zaman periyodundan sonra, filtreleri temizleyin ve/veya ikame edin (yangın tehlikesi). Bakım ve temizlik paragrafına bakın.
- Davlumbaz, gaz veya diğer yakıtları kullanan başka aletlerle birlikte kullanıldığında, oda yeterli derecede havalandırılmalıdır (sadece odaya hava salınımı yapan ev aletlerine uygundur).

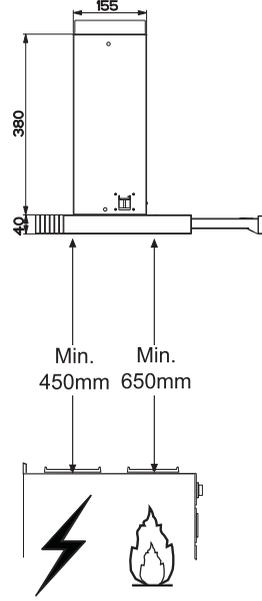
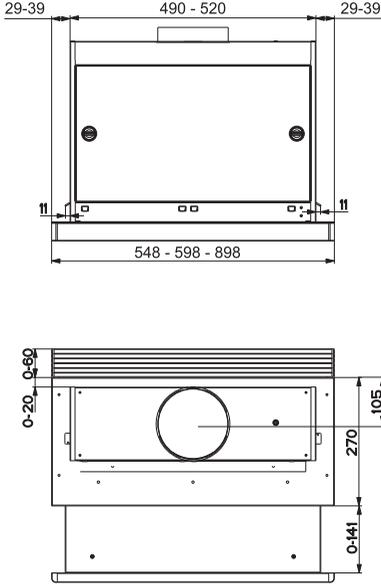
-  Ürün üzerinde ya da ambalajı üzerinde bulunan işaret, ürünün, evsel atıklar gibi bir imha işlemine tabi olmadığını belirtir. İmha edilecek ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerinin geri dönüşümü için, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, aksi takdirde uygunsuz bir şekilde imhasından kaynaklanabilecek, çevre ve sağlık bakımından, muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için, Belediye ile, yerel atık toplama imha servisi ile ya da ürünün satın alındığı mağaza ile irtibata geçiniz.



“Halogen lambalarla değiştirilmesi durumunda, sadece kendinden korumalı tungsten halogen lambaları veya kendinden korumalı metal halojenür lambalar kullanın.”

ÖZELLİKLER

Boyutlar



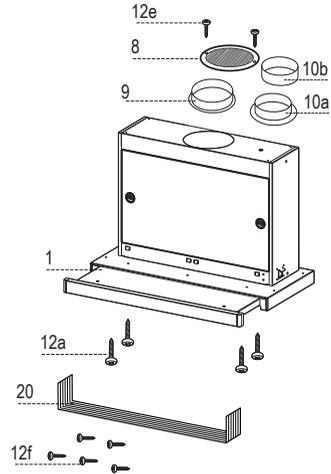
Bileşenler

Ref.	Adet	Ürün Bileşenleri
1	1	Kumandaları, Işığı, Ventilator Grubu ve Filtreleri ile komple Baca Gövdesi
8	1	Hava tahliye ızgarası
9	1	Flanş ø 150
10a	1	Flanş ø 120
10b	1	Uyartamak çalmak ø 120-125 mm (isteğe bağlı)
20	1	Kapak profili

Ref..	Adet	Montaj Bileşenleri
12a	4	Vida 3,5 x 16
12e	2	Vida 2,9 x 12,7
12f	5	Vida 2,9 x 9,5

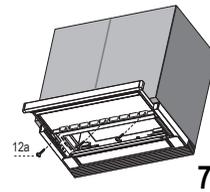
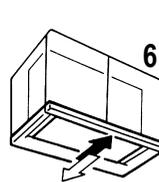
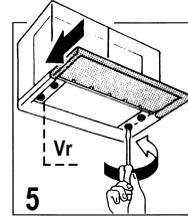
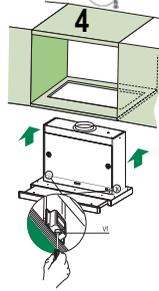
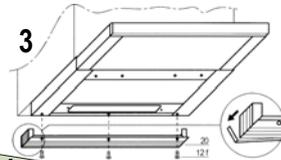
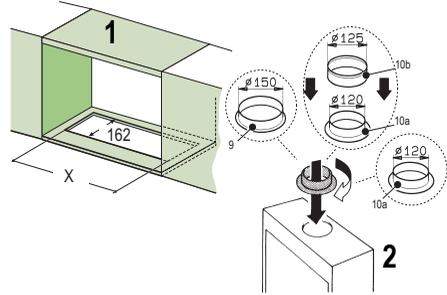
Adet Belgeler

1	Kullanım Kılavuzu
---	-------------------



Destek Düzlemi Delme Planı ve Baca Montajı

- Yan kilit destekleri aracılığı ile bacanın doğrudan asma dolapların alt kısmına monte edilmesi mümkündür (ocak seviyesinin en az 650 mm yukarisında).
- Asma rafın alt düzleminde, resimde görüldüğü gibi bir giriş yuvası hazırlayınız (Şekil.1); 50 cm ile 90 cm arasındaki davlumbazlar için X kota (yükseklik) 523 mm olmalıdır, 55 cm'lik davlumbazlar için (İsviçre pazarında mevcuttur) 493 mm olmalıdır.
- Flañşı üst tahliye deliğine yerleştirin (Şekil 2).
- Kapak profilini **20 12f** vidalarını (2,9 x 9,5) kullanarak bacanın arka kısmına vidalayınız (Şekil 3).
- Emme grubunu açın.
- Kilitlerini açmak sureti ile yağ önleyici filtreleri teker teker sökün.
- Emme grubunu kapatın.
- Yan kilit destekler kapanıncaya kadar bacayı itin (Şekil 4).
- Emme grubunu açın.
- Bacanın alt kısmındaki **Vf** vidaları sıkarak sabitleyin (Şekil 4).
- Eğer filtrelerin bulunduğu kısmın ayarlanması gerekiyorsa, aşağıda iz edildiği üzere hareket edin:
 - Dört adet **Vr** vidasını gevşetin ve grubu kapatın (Şekli 5).
 - Filtreleri içeren kısmı ileri veya geri kaydırarak dolap ile istenilen hizaya getirin. (Şekil.6).
 - Baca grubunu sabit tutarak grubu çıkarın ve **Vr** ayar vidalarını (2,9 x 9,5) sıkın (Şekil.5).
 - **12a** vidalarını (3,5 x 16) kullanarak baca-yı dolaba sabitleyin (Şekil 7).
- Yağ önleyici filtreleri yerine takın.
- Emme grubunu kapatın.

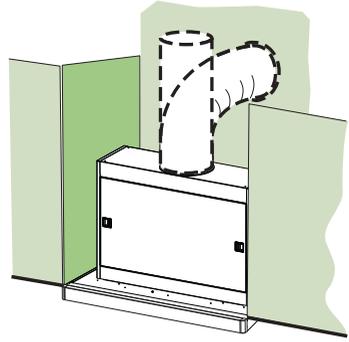


Bağlantılar

EMME MODELİ HAVA TAHLİYESİ

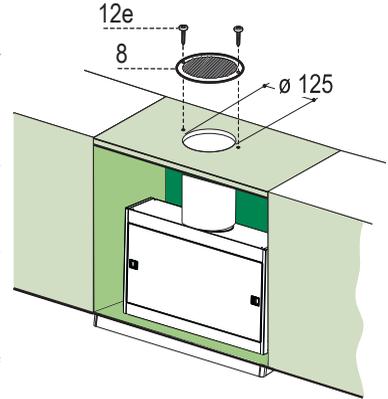
Emme modelini monte etmek için bacayı tahliye bacasına bağlayın. Ara parça olarak, genişliği önceden monte edilen flanşın çapı ile aynı olan esnek veya esnek olmayan bir hortum kullanın.

- Hortumu uygun kelepçeler aracılığı ile sıkın. Gereken malzemeler dahil değildir.
- Aktif karbonlu koku önleyici filtreler var ise bunları çıkarın.



FİLTRE MODELİNDE HAVA TAHLİYESİ

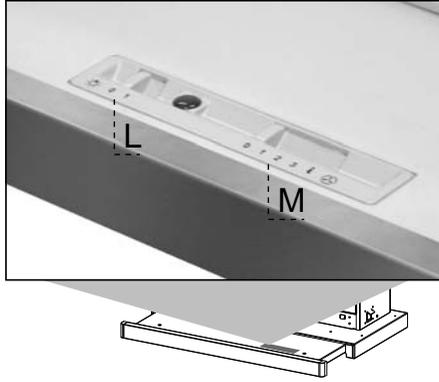
- Bacanın üstünde yer alan olası rafa 125 mm çapında bir delik açın.
- Baca gövdesinin tahliye deliğine **10a** flanşını yerleştirin.
- Flanş ile bacanın üst kısmında yer alan rafa açılmış olan deliği 120 mm çapında esnek veya esnek olmayan bir boru ile birleştirin.
- Hortumu uygun kelepçeler ile sabitleyin. Gerekli malzeme dahil değildir.
- **8** no.lu yönlü ızgarayı 2 adet **12e** vidası (2,9 x 12,7) (dahildir) kullanarak çıkışa monte edin.
- Aktif karbonlu koku önleyici filtrelerin yerlerinde olmalarına dikkat edin.



ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Davlumbazı, temas noktaları arasında 3 mm açıklık olan çift kutuplu bir anahtar üzerinden elektrik şebekesine bağlayın.

KULLANIM



Şaryonun dışarıya doğru kaydırılması ile farklı fonksiyonlar aktif hale gelmektedir. Bunların kapatılması için şaryonun yere kaydırılması yeterli olacaktır.

DÜĞME İŞLEVİ

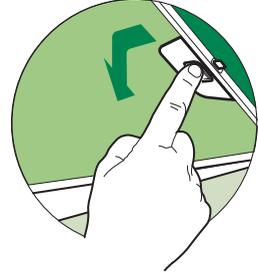
L	Işıklar	Işıklandırma sistemini açar ve kapatır.
M	Motor	Havalandırma motorunu açar ve kapatır.
		1. Minimum hız; sessiz bir şekilde sürekli hava değişimini sağlar; az du- manlı durumlarda kullanılır.
		2. Ortalama hız; işlenen hava miktarı ile çıkan ses arasındaki oranın mü- kemmelliği açısından pişirme şartlarının çoğuna uygundur.
		3. Azami hız; çokça buhar meydana getiren pişirme şartına uygun olup uzun süreler boyunca devrede kalabilir.
		i. Yoğun hız; azami düzeydeki pişirme buharları ile baş etmek için.

TEMİZLİK VE BAKIM

Yağ filtreleri

MONTELİ METAL YAĞ FİLTRELERİNİN TEMİZLİĞİ

- Bulaşık makinesinde yıkanabilirler, 2 ayda bir veya özellikle yoğun kullanım söz konusu ise daha sık yıkanmalıdırlar.
- Emme arabasını çıkartın.
- Kancalarına bastırmak sureti ile filtreleri teker teker çıkartın.
- Filtreleri katlamadan yıkayın ve monte etmeden önce kurutun. (Zamanla filtre yüzeyinde meydana gelebilecek renk değişikliği filtrenin etkinliğinde kesinlikle bir azalmaya neden olmaz.)
- Kolu dışarıdan görülen tarafta kalacak şekilde yeniden monte edin.
- Emme arabasını kapatın.

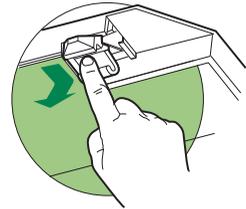


Koku filtreleri (Filtreli Versiyon)

DEĞİŞTİRME

Dikkat: Koku filtresini değiştirmeden önce ışıkları kapayın ve lambaların soğumasını bekleyin.

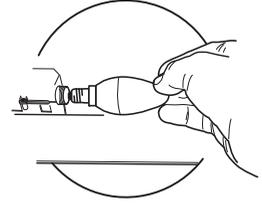
- Yıkanmazlar ve yeniden kullanılamazlar, yaklaşık her 4 ay kullanıldıktan sonra veya özellikle yoğun kullanım söz konusu ise değiştirilirler.
- Emme arabasını çıkartın.
- Yağ filtrelerini çıkartın.
- Kancalarından bastırarak koku filtresini aktif satüre karbon dan çıkartın.
- Yeni filtreyi yuvasına takınız.
- Yağ filtresini yerine takın.
- Emme arabasını kapatın.



Aydınlatma

AMPUL DEĞİŞTİRME

- Tavan lambasını tespit eden metal uçları çıkartın.
- Tavan lambasını, karşı taraftaki uçlar serbest kalıncaya kadar bir tarafa doğru kaydırın. Serbest ucunu hafifçe indirip, tamamen serbest kalıncaya kadar kaydırın.
- Ampulü çıkartıp aynı özelliklere sahip bir yenisi ile değiştirin.
- İşlemlerin tersini yaparak, Tavan lambasını yerine monte edin.



Ampul	Ampul Gücü (W)	Duy/Soket	Ampul Voltajı (V)	Boyut (mm)	ILCOS Kodu
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

i Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

⚠ Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów,

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami niefelktrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami niefelktrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

⚠ OSTRZEŻENIE: przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

⚠ OSTRZEŻENIE: brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

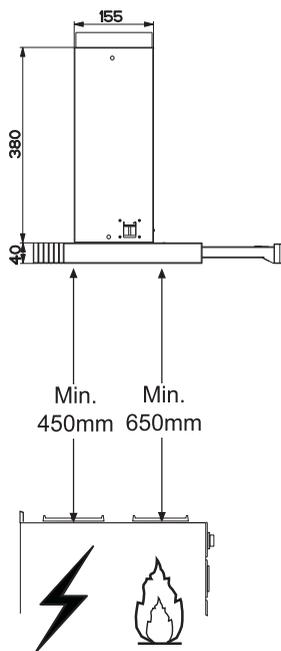
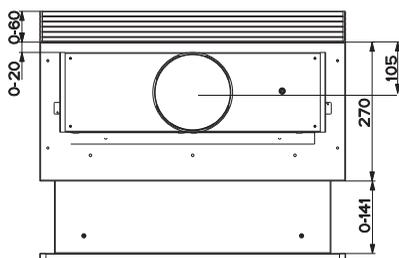
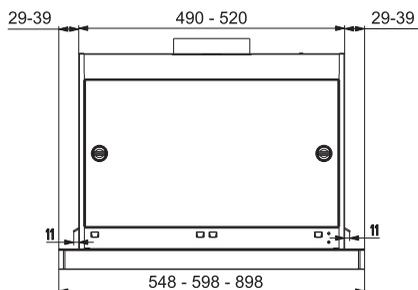
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



„W przypadku wymiany na żarówki halogenowe, używać wyłącznie żarówek halogenowych wolframowych lub żarówek halogenkowych metalicznych.”

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

Wymiary

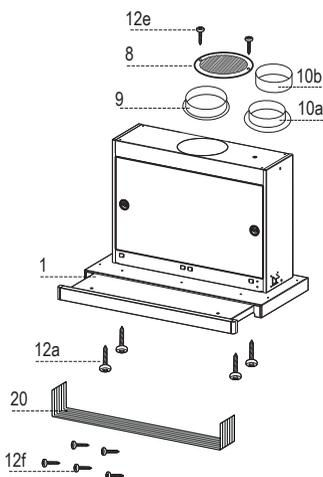


Części

L.p.	Ilość	Części okapu
1	1	Korpus okapu razem z: Włącznikami, Oświetleniem, Dmuchawą, Filtrami
8	1	Kratka kierunkowa
9	1	Kolnierz \varnothing 150 mm
10a	1	Kolnierz \varnothing 120 mm
10b	1	Pasujący ring 120-125 mm (opcjonalnie)
20	1	Element maskujący

L.p.	Ilość	Części montażowe
12a	4	Wkręty 3,5 x 16
12e	2	Wkręty 2,9 x 12,7
12f	5	Wkręty 2,9 x 9,5

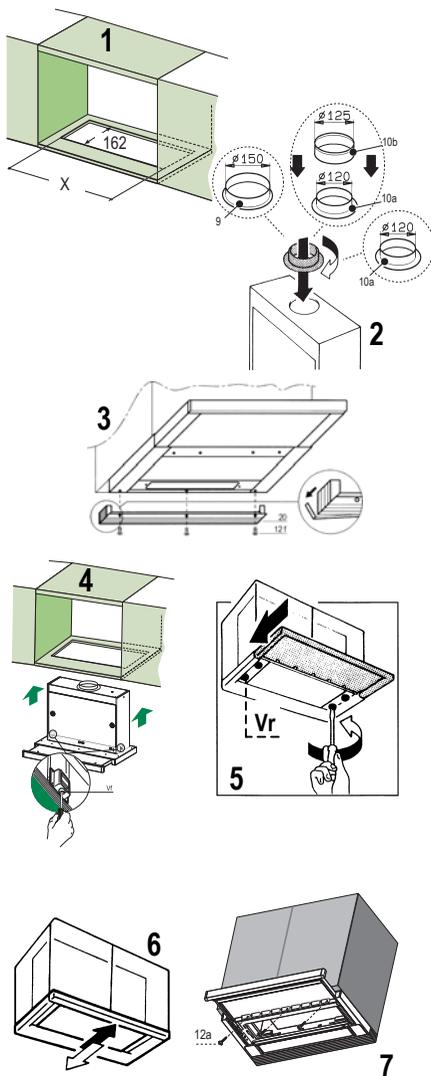
Ilość	Dokumentacja
1	Instrukcja obsługi



INSTALACJA

Wiercenie w powierzchni wsporczej oraz montaż okapu

- Okap może zostać zamontowany bezpośrednio do dolnej powierzchni szafki wiszącej (650 mm ponad płytą kuchenną), przy użyciu bocznych wsporników zatrzaskowych.
- Wykonać otwór w dolnej powierzchni mebla wiszącego, tak jak to pokazano (rys. 1); wielkość X powinna wynosić 523 mm dla okapów 60 i 90 cm, oraz 493 mm dla okapów 55 cm (dostępnych na rynku szwajcarskim).
- Wybrać kołnierz o rozmiarze odpowiadającym przekrojowi przewodu wentylacyjnego i umieścić w odpływie powietrza okapu (rys. 2).
- Przykręcić element maskujący **20** do tylnej części okapu, przy użyciu śrub **12f** (2,9 x 9,5), w zestawie (rys. 3).
- Wysunąć szufladę okapu.
- Wymontować metalowe filtry tłuszczowe pojedynczo, zwalniając stosowne zaczepy.
- Zamknąć szufladę okapu.
- Wsunąć okap do otworu, do zatrzasknięcia się wsporników bocznych (rys. 4).
- Wysunąć szufladę okapu.
- Zamocować urządzenie poprzez dokręcenie od dołu śrub **Vf**, (rys. 4).
- Jeżeli jest to konieczne, należy wyregulować cały wspornik filtrów, w następujący sposób:
 - Poluzować cztery śruby regulacyjne **Vr** i zamknąć ponownie szufladę okapu, (rys. 5).
 - Regulować cały wspornik filtrów do momentu aż będzie wyrównany w stosunku do szafki, (rys. 6).
- Przytrzymując korpus okapu, wysunąć szufladę i zablokować ponownie śruby regulacyjne, (rys. 5).
- Okap może zostać zamocowany do szafki ściiennej przy użyciu czterech załączonych wkrętów **12a** (3,5 x 16), (rys. 7).
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.
- Wsunąć szufladę okapu.

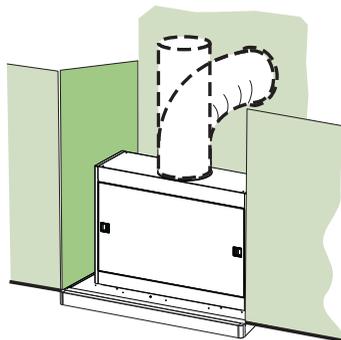


Podłączenia

SYSTEM WENTYLACJI W TRYBIE CYRKULACJI ZEWNĘTRZNEJ

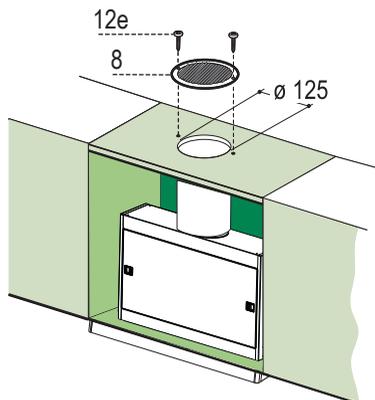
W przypadku montażu w wersji z odprowadzeniem powietrza na zewnątrz, okap należy podłączyć do kolumna za pomocą giętkiej lub sztywnej rury o średnicy odpowiadającej wymiarowi kołnierza użytego do połączenia z kanałem wentylacyjnym.

- Zamocować rurę za pomocą odpowiednich klamer zaciskowych do rur (nie znajdują się w zestawie).
- Usunąć filtry węglowe (jeżeli są zamontowane).



PRACA W TRYBIE RECYKULACJI

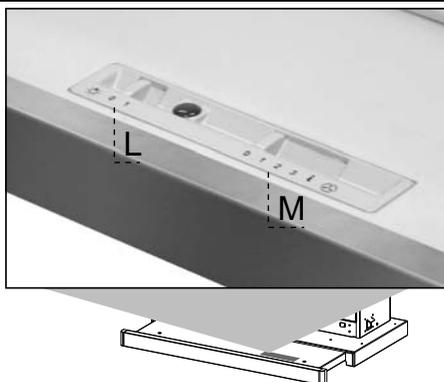
- Wyciąć otwór $\varnothing 125$ mm w półkach, które mogą znajdować się ponad okapem.
- Założyć kołnierz **10a** na wylot powietrza.
- Podłączyć kołnierz do wylotu powietrza w półce przy użyciu sztywnej bądź giętkiej rury $\varnothing 120$ mm.
- Zamocować rurę za pomocą odpowiednich klamer zaciskowych do rur (nie znajdują się w zestawie).
- Zamocować kratkę kierunkową **8** na wylocie powietrza używając 2 wkrętów **12e** (2,9 x 12,7), w zestawie.
- Upewnić się czy aktywne filtry węglowe zostały poprawnie zamontowane.



PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- Podłączyć okap do sieci elektrycznej za pośrednictwem dwubiegunowego włącznika o minimalnej rozwarości styków wynoszącej 3 mm.

UŻYTKOWANIE



Po wysunięciu wózka automatycznie aktywowane są różnego rodzaju funkcje. W celu wyłączenia uruchomionych funkcji wystarczy wsunąć wózek.

PRZYCISK	FUNKCJA
-----------------	----------------

L	Oświetlenie Włączanie i wyłączanie oświetlenia.
----------	---

M	Silnik Włączanie i wyłączanie silnika zasysania.
----------	--

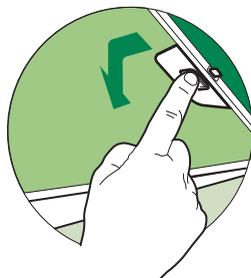
1. Prędkość minimalna, przystosowana do ciągłej i cichej wymiany powietrza, dla małej ilości zapachów.
 2. Prędkość średnia, przystosowana do większości warunków użytkowania, optymalna pod względem przepływu powietrza oraz powstającego hałasu.
 3. Prędkość maksymalna, przystosowana do dużej emisji zapachów powstających podczas gotowania, także przez dłuższy czas.
- i. Prędkość intensywna, dostosowana do obecności bardzo intensywnych oparów z gotowania.
-

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Filtry tłuszczowe

CZYSZCZENIE KASETOWYCH METALOWYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego użytkowania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Wysunąć szufladę okapu.
- Filtry należy zdejmować po kolei, po odbezpieczeniu ich elementów mocujących.
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche. (Kolor filtrów może zmieniać się wskutek mycia, nie wpływa to jednak na ich efektywność)
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.
- Wsunąć szufladę okapu.

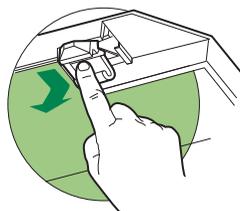


Filtr węglowy (tryb recyrkulacji)

WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO

Uwaga: Przed przystąpieniem do wymiany filtra antyzapachowego, zgasić oświetlenie i odczekać aż żarówki ostygną.

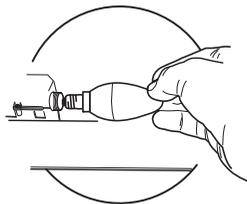
- Tego filtra nie można myć ani regenerować. Należy go wymieniać mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego użytkowania.
- Wsunąć szufladę filtra.
- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy po zwolnieniu blokad.
- Zamontować nowy filtr.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.
- Wsunąć szufladę filtra.



Oświetlenie

WYMIANA ŻARÓWEK

- Zdjąć metalowe zaciski mocujące osłonę żarówek.
- Zsuwać osłonę żarówki w prawo, aż lewa ręka będzie wolna. Lekko ją obniżyć i przesunąć w lewo, aby ją zdjąć całkowicie.
- Odkręcić żarówki i wymienić na nowe o takich samych parametrach.
- Założyć wszystko w odwrotnej kolejności.



Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

INFORMACE O BEZPEČNOSTI

i Pro vlastní bezpečnost a za účelem řádného fungování přístroje prosíme, abyste si před jeho instalací a zprovozněním pozorně přečetli tuto příručku. Tuto příručku je třeba uchovávat stále spolu s přístrojem, a to i v případě, že přístroj bude poskytnut nebo prodán třetím osobám. Je důležité, aby se uživatelé seznámili s veškerými aspekty fungování a bezpečnosti přístroje.

⚠ Připojení kabelů musí provést kompetentní technik.

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- Vypínací zařízení musí být nainstalována do pevného systému v souladu s předpisy o elektroinstalaci.
- U přístrojů třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna.
- Připojte digestoř k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).

- Pokud je digestoř používána v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být odváděn přes potrubí používané pro odvod výparů ze spalovacích zařízení fungujících na plyn nebo na jiná paliva.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, jeho výměnu může provádět pouze výrobce nebo jeho servisní technik.
- Připojte zástrčku do zásuvky odpovídající normám a ve snadno přístupné poloze.
- Při realizaci technických a bezpečnostních rozměrů pro odvod výparů je třeba pečlivě dodržovat předpisy stanovené místními orgány.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před instalací digestoře odstraňte ochranné fólie.

- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nebudou-li šrouby či upevňovací zařízení namontovány podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

- Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou...).
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmky, je zde nebezpečí požáru.
- Tento přístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psycho-fyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.
- Děti musí být pod dohledem, kontrolujte, aby si nehraly s přístrojem.

- Příklad nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psychofyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem a byly dostatečně poučeny.

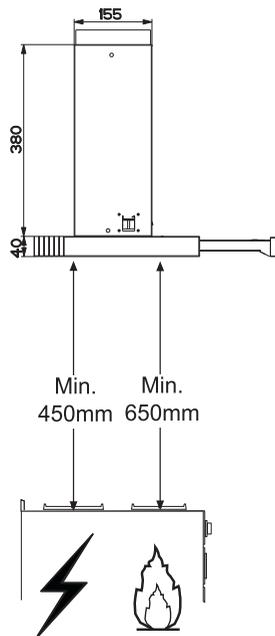
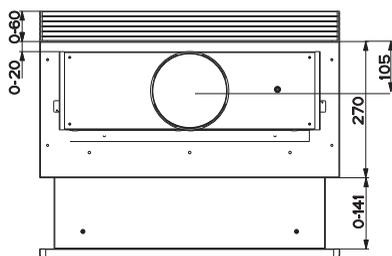
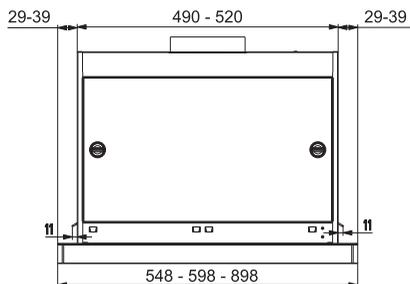
 Některé přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot.

- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení). Řiďte se odstavcem Údržba a čištění.
- Pokud je digestoř používána současně s plynovými přístroji nebo přístroji, které používají nějaké jiné palivo, v místnosti musí být vhodné větrání (neaplikuje se na přístroje, které pouze vypouštějí vzduch do místnosti).
- Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

 "V případě výměny žárovek za halogenové použijte pouze samoochranné wolframové halogenové žárovky nebo samoochranné metalhalogenidové výbojky."

HLAVNÍ PARAMETRY

Prostorový rozměr

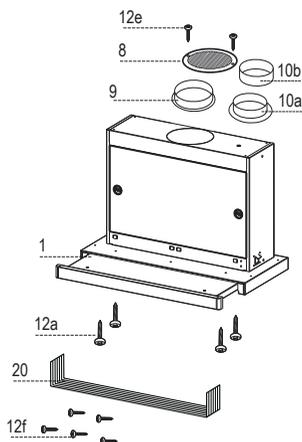


SOUČÁSTI

Poz.	Ks	Součásti přístroje
1	1	Tělo odsavače se spínači, osvětlením, větráky, filtrem
8	1	mřížka pro odvod vzduchu(pouze pro recirkulaci)
9	1	Příruba průměr 150 mm
10a	1	Příruba průměr 120 mm
10b	1	Příruba průměr 120-125 mm (volitelný)
20	1	Kryt

Poz.	Ks	Montážní součásti
12a	4	Šrouby 3,5 × 16 mm
12e	2	Šrouby 2,9 × 12,7 mm
12f	5	Šrouby 2,9 × 9,5 mm

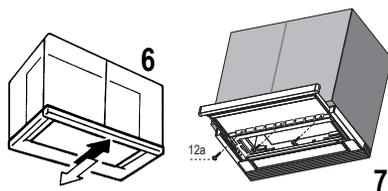
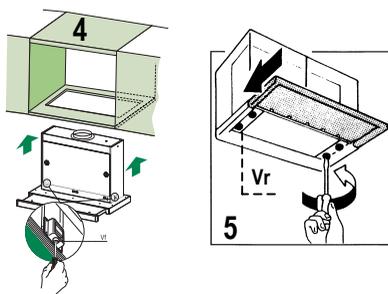
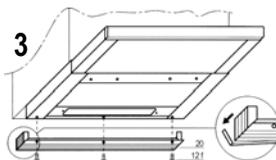
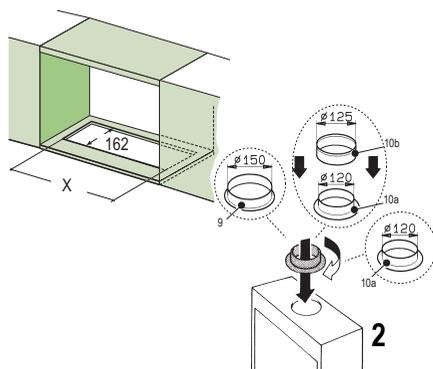
Ks	Dokumentace
1	Návod k obsluze



INSTALACE

Vrtání nosníku a montáž odsavače

- Odsavač je možné připevnit bočními úchyty přímo ke spodní straně závěsné skříňky (min. 650 mm nad varnou deskou).
- Do spodní strany závěsné skříňky vyřízněte otvor podle obrázku. (obr. 1). Pro odsavače o šířce 60 cm je rozměr **X** 523 mm.
- Do horního vývodu vzduchu nasadíte přírubu dle zvoleného průměru odsávací trubky nebo hadice. (obr. 2)
- Přiloženými šrouby **12f** (2,9×9,5) připevníte kryt **20** k zadní stěně odsavače. (obr. 3)
- Otevřete výsuvný panel.
- Otevřete příslušné držáky a vyjměte tukové filtry.
- Výsuvný panel opět zavřete.
- Zasuňte odsavač do připraveného otvoru tak, aby boční úchyty zaklesly. (obr. 4)
- Otevřete výsuvný panel.
- Upevněte odsavač zespodu šrouby **Vf**. (obr. 4)
- Je-li to nutné, vyrovnejte spodní díl takto:
 - Uvolněte čtyři nastavovací šrouby a opět zavřete panel. (obr. 5)
 - Posunujte celým spodním dílem, dokud ho nevyrovnáte ve skřínce. (obr. 6)
 - Podržte tělo odsavače, otevřete panel a dotáhněte nastavovací šrouby. (obr. 5)
 - Nyní můžete odsavač zajistit čtyřmi příloženými šrouby **12a** (3,5 ×16). (obr. 7)
- Opět namontujte tukový filtr.
- Výsuvný panel opět zavřete.

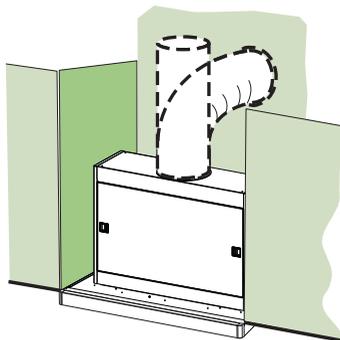


Připojení

VÝSTUP VZDUCHU U NASÁVACÍHO PŘÍPOJENÍ

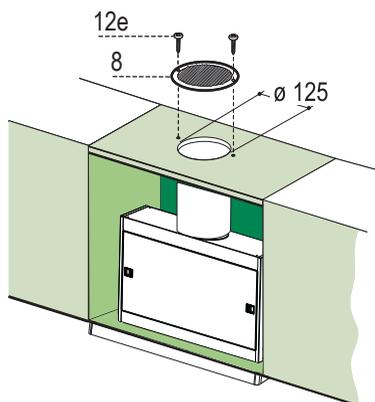
Při instalaci v nasávacím provedení připojte digestoř k výstupnímu potrubí pomocí pevné trubky či ohebné hadice stejného průměru jako příruba, kterou jste namontovali předtím.

- Trubku upevněte vhodnými stahovacími páskami. Potřebný materiál není součástí vybavení.
- Odstraňte případné uhlíkové filtry proti zápachu.



VÝSTUP VZDUCHU U FILTRAČNÍHO PŘÍPOJENÍ

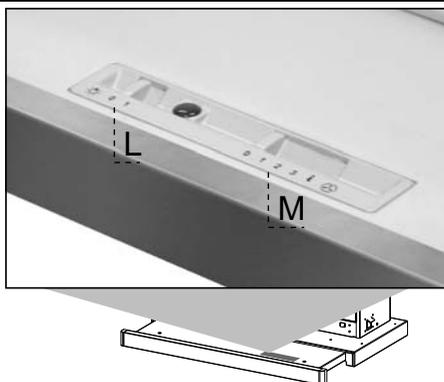
- Na případné podpěře nad digestoří vyvrtejte otvor o \varnothing 125 mm.
- Nasaďte redukční přírubu **10a** na výstup z tělesa digestoře.
- Pomocí pevné či ohebné trubice o \varnothing 120 mm připojte přírubu k výstupnímu otvoru na podpěře nad digestoří.
- Upevněte trubici vhodnými stahovacími páskami. Potřebný materiál není součástí vybavení.
- Upevněte směrovatelnou mřížku **8** na výstup pomocí dvou šroubů **12e** (2,9 x 12,7), které jsou součástí vybavení.
- Zkontrolujte, zda je přítomen uhlíkový filtr proti zápachu.



ELEKTRICKÉ PŘÍPOJENÍ

- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.

POUŽITÍ



Tyto funkce se aktivují automaticky při vytažení vozíku. Na vypnutí nastavených funkcí stačí zavřít vozík.

TLAČÍTKO	FUNKCE
----------	--------

L	Světla	Zapíná a vypíná systém osvětlení.
----------	--------	-----------------------------------

M	Motor	Spouští a vypíná motor nasávání.
----------	-------	----------------------------------

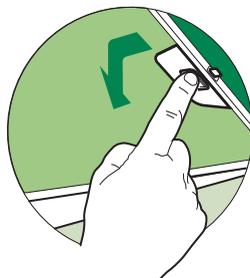
- | | | |
|--|--|--|
| | | 1. Nejnižší rychlost, vhodná pro nepřetržitou zvláště tichou výměnu vzduchu, za přítomnosti malého množství výparů z vaření. |
| | | 2. Střední rychlost, vhodná pro většinu provozních stavů díky optimálnímu poměru mezi množstvím použitého vzduchu a hlučností. |
| | | 3. Nejvyšší rychlost, vhodná pro použití při velké produkci výparů z vaření, a to i na delší dobu. |
| | | i. Intenzivní rychlost, vhodná pro použití při maximální produkci výparů z vaření. |

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Tukové filtry

Čištění kovových samonosných filtrů

- Lze je mýt i v myčce; je nutné je mýt asi každé 2 měsíce používání, při obzvlášť intenzivním používání i častěji.
- Vysuňte nasávací spodek.
- Vytáhněte filtry jeden po druhém uvolněním příslušných háčků.
- Umyjte filtry a dávejte pozor, abyste je neohnuli, před nasazením je nechte uschnout. (Případná změna barvy povrchu filtru, která se může časem projevit, nemá v žádném případě vliv na účinnost filtru.)
- Při opětovném nasazování udržujte držadlo směrem k viditelné vnější části.
- Zavřete nasávací spodek.

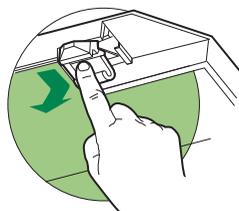


Uhlíkové filtry proti zápachu (filtrační provedení)

VÝMĚNA

Upozornění: Před výměnou filtru proti zápachu vypněte světla a počkejte, až žárovky vychladnou.

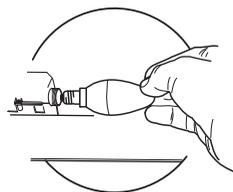
- Nelze je mýt i v myčce, ani obnovovat; je nutné je asi každé 4 měsíce používání vyměnit, při obzvlášť intenzivním používání i častěji.
- Vysuňte nasávací spodek.
- Vyměňte tukové filtry.
- Odstraňte nasycený uhlíkový filtr proti zápachu uvolněním příslušných háčků.
- Namontujte nový filtr připnutím do příslušného uložení.
- Tukové filtry vraťte zpět.
- Zavřete nasávací spodek.



Osvětlení

VÝMĚNA ŽÁROVEK

- Odstraňte kovové koncovky, které upevňují plafonieru.
- Posuňte plafonierou směrem k jedné straně, dokud se opačný konec neuvolní. Volný konec natočte mírně dolů a posuňte plafonieru, dokud se neuvolní úplně.
- Odšroubujte žárovku a vyměňte ji za novou stejných vlastností.
- Znovu namontujte plafonieru, operace provádějte v opačném pořadí.



Žárovka	Příkon (W)	Patice	Napětí (V)	Rozměry (mm)	Kód ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

i För din säkerhet och korrekt funktion av apparaten ber vi dig läsa denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och tas i bruk. Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med apparaten, så att du kan lämna över den till ev. ny ägare. Det är viktigt att användarna känner till apparatens samtliga funktions- och säkerhetsegenskaper.

⚠ Anslutningen av elkablarna ska utföras av en behörig tekniker.

- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning.
- Min. säkerhetsavstånd mellan spishällen och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått).
- Om installationsanvisningarna för gasspishällen anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten.
- Det är nödvändigt att installera fränskiljare i det fasta elsystemet i enlighet med kabeldragningsbestämmelserna.
- För apparater i klass I, säkerställ att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning.
- Anslut köksfläkten till imkanalen med ett rör med min. diameter på 120 mm. Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt.
- Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
- Anslut inte köksfläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v.

- Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sörja för tillräcklig ventilation av lokalen för att förhindra returflöde av förbränningsgas. När köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna, får lokalens negativa luftryck inte överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugts tillbaka in i lokalen via köksfläkten.
- Luftutsläppet får inte ske genom en rökgaskanal som används av gasdrivna eller andra bränsle drivna apparater.
- Om elkabeln skadas, ska den bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt vägguttag som är i överensstämmelse med gällande bestämmelser.
- Följ noggrant föreskrifterna från de lokala myndigheterna när det gäller de tekniska och säkerhetsmässiga åtgärder som ska vidtas för avledning av rök.

⚠ WARNING: Ta bort skyddsfilmen innan du installerar köksfläkten.

- Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten.

⚠ WARNING: Om det inte installeras skruvar och beslag som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt.

- Titta inte direkt med optiska instrument (kikare, förstoringsglas o.s.v.).
- Flambera inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda.
- Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

- Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas och instrueras.

 De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagingsapparater o.dyl.

- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk). Se avsnitt Underhåll och rengöring.
- Lokalen måste ha lämplig ventilation när köksfläkten används samtidigt med andra apparater som använder gas eller andra bränslen (gäller inte apparater som endast släpper ut luft i lokalen).

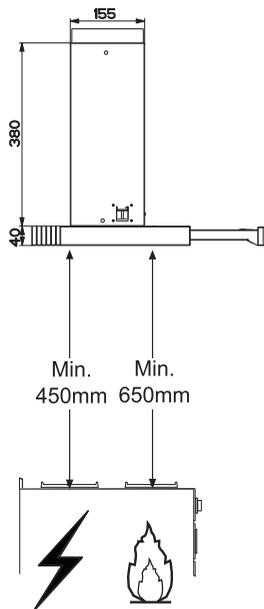
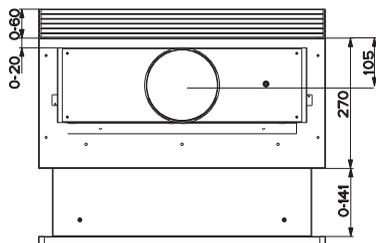
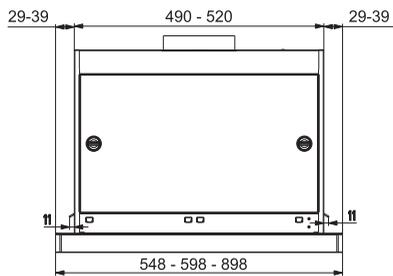
- Symbolen  på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten bortskaffas som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänsten eller affären där du köpte apparaten.



”Vid byte mot halogenlampor får enbart självskyddande volframhalogenlampor eller självskyddande metallhalidlampor användas.”

EGENSKAPER

Mått

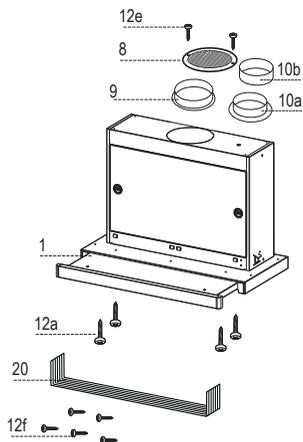


Komponenter

Ref.	Antal	Produktkomponenter
1	1	Köksfläktsstomme komplett med: Reglage, belysning, fläktenhet, filter
8	1	Riktningsgaller för luftutblås
9	1	Fläns \varnothing 150
10a	1	Fläns \varnothing 120
10b	1	Snabbanslutning \varnothing 120-125 mm (tillval)
20	1	Stängningsprofil

Ref.	Antal	Installationskomponenter
12a	4	Skrubar 3,5 x 16
12e	2	Skrubar 2,9 x 12,7
12f	5	Skrubar 2,9 x 9,5

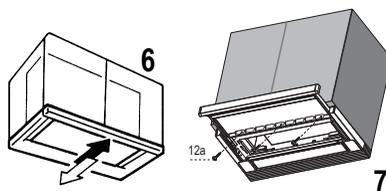
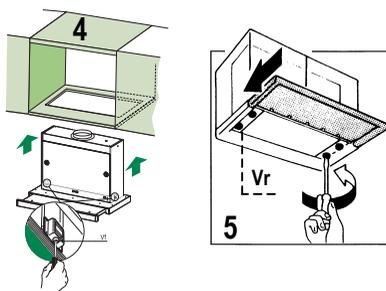
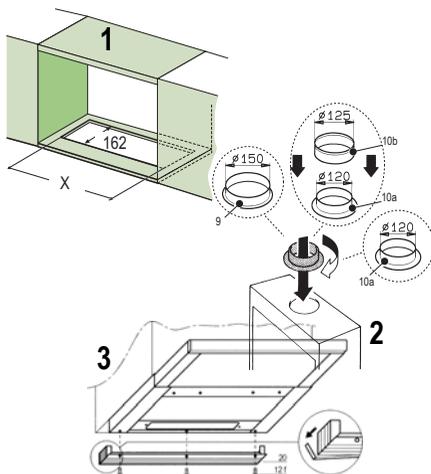
Antal	Dokumentation
1	Bruksanvisning



INSTALLATION

Borrning i stödplan och montering av köksfläkt

- Köksfläkten kan installeras direkt på väggskåpens undre del (min. 650 mm från spishällen) med klicksidostöden.
- Gör en infattning på väggskåpets undre del, som visas (fig. 1). Måttet X ska vara 523 mm för köksfläktarna på 60 och 90 cm alternativt 493 mm för köksfläktarna på 55 cm (tillgängliga på den schweiziska marknaden).
- Sätt i flänsen i det övre utsläppshålet (fig. 2).
- Skruva fast stängningsprofilen **20** på köksfläktens baksida med de medföljande skruvarna **12f** (2,9 x 9,5) (fig. 3).
- Öppna utsugningsvagnen.
- Ta bort ett fettfilter i taget genom att lossa hakarna.
- Stäng utsugningsvagnen.
- Sätt i köksfläkten tills den hakar fast i klicksidostöden (fig. 4).
- Öppna utsugningsvagnen.
- Blockera definitivt genom att dra åt skruvarna **Vr** underifrån på köksfläkten (fig. 5).
- Om det är nödvändigt att utföra justeringar av hela filterhållaren, gå tillväga som följer:
 - Lossa de fyra justerskruvarna **Vr** och stäng vagnen på nytt (fig. 5).
 - Flytta hela filterhållaren till önskad anpassning med väggskåpet (fig. 6).
 - Håll fast fläktstommen, dra ut vagnen och dra åt justerskruvarna **Vr** (fig. 5).
 - Nu är det möjligt att definitivt fästa köksfläkten i väggskåpet med de medföljande skruvarna **12a** (3,5 x 16) (fig. 7).
- Återmontera fettfiltren.
- Stäng utsugningsvagnen.

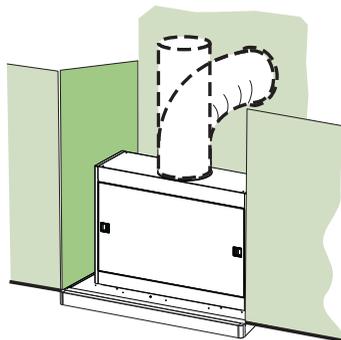


Anslutningar

LUFTUTBLÅS I FRÅNLUFTSVERSION

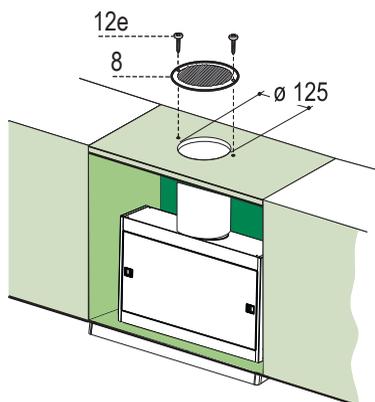
För installation i frånluftsversion anslut köksfläkten till utblåsrörledningen med en styv eller böjlig slang med samma diameter som den tidigare installerade flänsen.

- Fäst slangen med lämpliga slangklämmor. Nödvändigt material medföljer inte.
- Ta bort eventuella luftfilter med aktivt kol.



LUFTUTSLÄPP FILTRERANDE VERSION

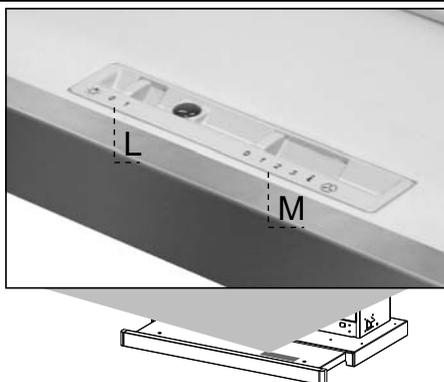
- Borra ett hål med $\varnothing 125$ mm i hyllan som eventuellt är ovanför köksfläkten.
- För in flänsen **10a** på köksfläksstommens utsläpp.
- Anslut flänsen till utsläppshålet på hyllan ovanför köksfläkten med en hård eller flexibel slang med $\varnothing 120$ mm.
- Fäst slangen med lämpliga slangklämmor. Nödvändigt material medföljer inte.
- Fäst riktningsgallret **8** på utsläppet med de 2 medföljande skruvarna **12e** ($2,9 \times 12,7$).
- Säkerställ att luftfiltren med aktivt kol är isatta.



ELEKTRISK ANSLUTNING

- Anslut köksfläkten till eluttaget och installera en tvåpolig brytare med en öppning på minst 3 mm emellan kontaktarna.

ANVÄNDNING



De olika funktionerna aktiveras automatiskt vid utdragning av vagnen. För att stänga av de inställda funktionerna skjut tillbaka vagnen.

KNAPP	FUNKTION
--------------	-----------------

L	Belysning	Tänder och släcker belysningen.
----------	-----------	---------------------------------

M	Motor	Startar och stänger av utsugningsmotorn.
----------	-------	--

		1. Min. hastighet, lämpligt för ett kontinuerligt luftutbyte speciellt tystgående, när det finns litet matos.
--	--	---

		2. Medelhastighet, lämplig för den största delen av användningar, för dess optimala kapacitet av behandlad luft och bullernivå.
--	--	---

		3. Maximal hastighet lämplig att hålla stånd mot spridning av stora mängder matos. även under längre perioder.
--	--	--

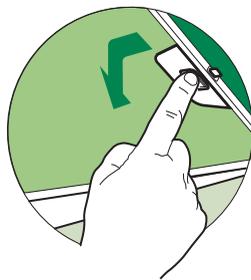
		i. Intensiv hastighet lämplig att hålla stånd mot max. spridning av matos.
--	--	--

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Fettfilter

RENGÖRING AV SJÄLVBÄRANDE METALLFETTFILTER

- Dessa kan även diskas i diskmaskin, de ska diskas varannan månad cirka eller oftare vid intensiv användning.
- Dra ut utsugningsvagnen.
- Ta bort ett filter i taget genom att lossa hakarna.
- Diska filtren utan att böja dem. Låt filtren torka före återmonteringen. (En eventuell färgförändring på filtrets övre yta, som kan inträffa med tiden, reducerar absolut inte filtrets effektivitet.)
- Montera filtren på nytt. Se till att handtaget vänder mot den synliga utsidan.
- Stäng utsugningsvagnen.

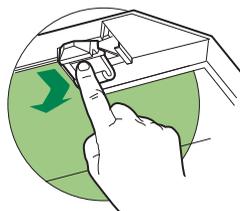


Luktfiler (filtrerande version)

BYTE

Varning: Släck belysningen och vänta tills lamporna har kylts av innan du utför bytet av luftfiltret.

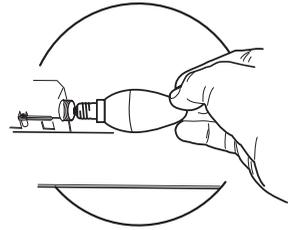
- Filtren kan inte diskas eller regenereras. Filtren ska bytas var 4:e månad eller oftare vid, intensiv användning.
- Dra ut utsugningsvagnen.
- Avlägsna fettfiltren.
- Ta bort det mättade luftfiltret med aktivt kol genom att lossa hakarna.
- Montera de nya filtren.
- Montera fettfiltren på nytt.
- Stäng utsugningsvagnen.



Belysning

BYTE AV LAMPA

- Avlägsna metallterminalerna som fäster plafonden.
- Skjut plafonden mot en sida, tills motsvarande ände friläggs. Sänk lätt den fria änden och skjut den tills den är helt frilagd.
- Skruva loss lampan och ersätt den med en ny med samma egenskaper.
- Återmontera plafonden i motsatt ordning.



Lampa	Förbrukning (W)	Socket	Spänning (V)	Mått (mm)	ILCOS art.nr
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36



Franke S.p.a.
Via Pignolini,2
37019 Peschiera del Garda (VR)
www.franke.it